

CURRÍCULUM VITAE



DATE PERSONALE

Numele: Mariana Șchiopu
Data Nașterii: 15/07/1979
Buletin de identitate: A03095363
Situația familială: Căsătorită
Telefon: 022664624 mob. 079222443
Adresă electronică: marschiopu@mail.ru

STUDII DE BAZĂ:

Nivel: (secundar, superior) mediu și superior (cinci ani)
Școala medie: satul Peresecina raionul Orhei
Studii Superioare: Universitatea de Stat din Moldova,
Specialitatea: Limba și Literatura Spaniolă, limba Engleză
Perioada: 1996-2001

EXPERIENȚĂ :

Profesoară de limba Spaniolă: Liceul "Miguel de Cervantes"

Perioada: 1999-2000

Traducător: I.C.S. "Soluziona" S.R.L.

Perioada: 2001- decembrie 2009

Proiect: Atención al Cliente de Unión Fenosa (anul 2002-2003)

15.04.2008- 2010 - Traducător în Biroul de Traduceri „Art-Polidesign”

Autorizație de traducător eliberată de Ministerul Justiției din 22 februarie 2010, nr. 112
și Autorizație de interpret eliberată de Ministerul Justiției din 01 februarie 2011, nr. 263

2010- în prezent activez în calitate de traducător și interpret autorizat liber profesionist –
colaborez cu 40 de birouri de traduceri din toată Moldova.

Angajată în biroul de traduceri SRL „Intralex”

- Iunie 2015- Septembrie 2015 am colaborat în calitate de interpret cu Centrul Național
Anticorupție în dosarul "Vânătorii de bani"

- 13.04.16 – am participat în calitate de interpret de limbă spaniolă la Conferința "The
investigation of the crimes: tracking of illicit goods within parallel financial investigations".

- 05.06.16 – 10.06.16 deplasare în Spania (Ministerul Justiției) în calitate de interpret pentru Consiliul Superior al Magistraturii.
- 08.04.2017-28.04.2017 – traducerea scrisa a deciziilor CEDO
- 03-05 martie 2020 - am participat în calitate de interpret de limbă spaniolă la Conferința **“Negocierile asupra proiectului Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei”**, prima rundă.
- 21-22 aprilie 2021 - am participat în calitate de interpret de limbă spaniolă la Conferința **“Negocierile asupra proiectului Acordului în domeniul securității sociale între Republica Moldova și Regatul Spaniei”**, a doua rundă.
- 26.09.22 – 29.09.22 deplasare în Spania (CITCO/Centrul de informații pentru combaterea terorismului și a crimei organizate) în calitate de interpret pentru proiectul GIZ, vizita de studiu Proiectul **“Consolidarea Statului de Drept și Mecanismele Anticorupție în Republica Moldova”**
- 09.11.22 am participat în calitate de interpret de limbă spaniolă la Conferința **“Soluții durabile pentru agricultura inteligentă”** organizată de NOVAGRIC, producător SPANIA

- diferite traduceri verbale la notari: procuri, declarații, statute, etc.

LIMBI STRĂINE: (nivel: normal, bine, avansat)

Limbi	În scris	Citit	Înțelegere Orală
Rusa	normal	avansat	avansat
Româna	avansat	avansat	avansat
Spaniola	avansat	avansat	avansat
Engleza	normal	normal	normal

CUNOȘTINTE COMPUTER: (normal, bine, avansat)

Microsoft Windows	avansat
Microsoft Office	avansat
Microsoft PowerPoint	avansat
Microsoft Excel	avansat
Internet	avansat